

APR 12 1996

L.L.

1st Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

1^{re} session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

BILL
14

PROJET DE LOI
14

**AN ACT TO AMEND THE
EMERGENCY MEASURES ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES MESURES D'URGENCE**

Read first time: February 13, 1996

Première lecture: le 13 février 1996

Read second time:

Deuxième lecture:

Committee:

Comité:

Read third time:

Troisième lecture:

HON. ANN BREAULT

L'HON. ANN BREAULT

BILL 14

PROJET DE LOI 14

**An Act to Amend the
Emergency Measures Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les mesures d'urgence**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Section 10 of the Emergency Measures Act, chapter E-7.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is repealed.*

1 *L'article 10 de la Loi sur les mesures d'urgence, chapitre E-7.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est abrogé.*

2 *Paragraph 15(b) of the Act is amended by striking out "police officer and auxiliary police officer" and substituting "police officer, auxiliary police officer and auxiliary police constable".*

2 *L'alinéa 15b) de la Loi est modifié par la suppression des mots «les policiers et agents de police auxiliaires» et leur remplacement par les mots «les agents de police, les agents de police auxiliaires ainsi que les constables auxiliaires de la région pour laquelle l'état d'urgence est proclamé».*

3 *Paragraph 25(c) of the Act is amended by striking out "auxiliary police officers and".*

3 *L'alinéa 25c) de la Loi est modifié par la suppression des mots «auxiliaires d'agents de police et».*

4 *New Brunswick Regulation 82-223 under the Emergency Measures Act is repealed.*

4 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-223 établi en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence est abrogé.*

5(1) *All appointments of persons as auxiliary police officers under the Emergency Measures Act are revoked.*

5(1) *Toutes les nominations de personnes comme agents de police auxiliaires en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence sont révoquées.*

5(2) *After the commencement of this section, no allowance, salary, expenses, compensation or re-*

5(2) *Après l'entrée en vigueur du présent article, aucune allocation, salaire, indemnité, indemnisa-*

muneration shall be paid under the Emergency Measures Act in respect of the Royal Canadian Mounted Police Auxiliary or to an auxiliary police officer appointed under the Emergency Measures Act.

5(3) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of Municipalities, Culture and Housing or the Crown in right of the Province as a result of the revocation of appointments under this section.

6 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

tion, rémunération ou traitement ne peut être versée en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence en rapport avec le corps auxiliaire de la Gendarmerie royale du Canada ou un agent de police auxiliaire nommé en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence.

5(3) Nulle action, demande ou autre procédure n'est recevable ou ne peut être instituée contre le ministre des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation ou contre la Couronne du chef de la province à la suite de la révocation des nominations en vertu du présent article.

6 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

The existing provision is as follows:

10(1) The Minister may appoint persons trained for police duties as auxiliary police officers for the purposes of this Act and may pay such persons for services and expenses at rates prescribed by the Minister.

10(2) An auxiliary police officer shall, when acting for the purposes of this Act, display a distinctive badge approved by the Minister.

Section 2

The existing provision is as follows:

15 During a state of emergency,

(b) the officer commanding "J" Division of the Royal Canadian Mounted Police is the co-ordinator of all efforts in relation to law enforcement, and every police officer and auxiliary police officer in the area in which the state of emergency exists is subject to his direction and control.

Section 3

The existing provision is as follows:

25 The Lieutenant-Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations respecting

(c) the organization, responsibilities, powers, duties and operation of auxiliary police officers and fire auxiliary forces throughout the Province or any part thereof;

Section 4

New Brunswick Regulation 82-223 under the *Emergency Measures Act* is repealed.

Section 5

Appointments of auxiliary police officers under the *Emergency Measures Act* are revoked and consequential matters are provided for.

Section 6

Commencement provision.

Article 1

La disposition actuelle se lit comme suit:

10(1) Le Ministre peut nommer agents de police auxiliaires des personnes entraînées aux fonctions policières pour les besoins de la présente loi et leur verser les traitements et indemnités qu'il fixe.

10(2) Dans l'exercice des fonctions entrant dans le cadre de la présente loi, les agents de police auxiliaires doivent porter l'insigne distinctif que le Ministre approuve.

Article 2

La disposition actuelle se lit comme suit:

15 Pendant la durée de l'état d'urgence,

b) le commandant de la division «J» de la Gendarmerie royale du Canada coordonne toutes les actions se rattachant au maintien de l'ordre et les policiers et agents de police auxiliaires sont placés sous sa direction et son autorité.

Article 3

La disposition actuelle se lit comme suit:

25 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du Ministre, établir des règlements concernant

c) l'organisation et l'administration de corps auxiliaires d'agents de police et de pompiers auxiliaires dans tout ou partie de la province et leurs responsabilités, pouvoirs et fonctions;

Article 4

Le Règlement 82-223 établi en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence* est abrogé.

Article 5

Les nominations des agents de police auxiliaires en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence* sont révoquées et des modifications corrélatives sont apportées.

Article 6

Entrée en vigueur.